

УДК 811.161.1: 81'373.611

Н.В. Дьячок

ОСОБЕННОСТИ УНИВЕРБАЛЬНОЙ ОМОНИМИИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Н.В. ДЬЯЧОК. ОСОБЛИВОСТІ УНІВЕРБАЛЬНОЇ ОМОНІМІЇ В РОСІЙСЬКІЙ МОВІ.

Явище омонимії не втрачає своєї актуальності як об'єкт дослідження в межах російськомовного мовного матеріалу. Зацікавленість ним пов'язана з появою омонімів на сучасному етапі розвитку мови. Спостереження демонструють різноманітність наявних омонімічних одиниць, що виникли раніше і з'являються зараз унаслідок активних процесів, що відбуваються на всіх рівнях лінгвосистеми. Новітній матеріал сучасної російської мови демонструє наявність універбальної омонимії, яка характеризується дублетністю синтетичних та аналітичних найменувань, з одного боку, і словесною, омонімічною універбу, одиницею, – з іншого. Метою дослідження постало виявлення особливостей універбів, 1) омонімічних інших універбам, 2) омонімічних лексемам, що виникли в мові раніше за них. Основним принципом організації одиниць, що збігаються структурно, фонетично та графічно, є принцип лінгвальної аналогії, втілений у прагненні мовленнєвих і мовних елементів до структурної уніфікації. Причини появи універбів-омонімів зазначеного зразка зумовлені, окрім універсальних, індивідуальними закономірностями. Тому процес виникнення в мові досліджуваних омонімічних одиниць є більш складним, ніж звичайний процес омонімізації. Однією з причин появи таких лексичних омонімів постає дія активних процесів у російській мові, серед яких провідну роль відіграє універбація. Матеріал дослідження дозволив виділити два типи універбальних омонімів, репрезентованих такими корелятами: 1) універб-омонім – слово-омонім, 2) універб-омонім – універб-омонім. Доволі часто універбальні омоніми другого типу представлені квазіунівербами. Омнімічні утворення обох типів належать до різних мовних одиниць – номінатем. Порушена в статті проблема вимагає подальшого розгляду, прикінцева мета якого – укладання спеціальних словників універбальних омонімів.

Ключові слова: номінатема, універб, універбація, омонім, лексичний омонім, універбальний омонім, омонімія, універбальна омонімія.

Н.В. ДЬЯЧОК. ОСОБЕННОСТИ УНИВЕРБАЛЬНОЙ ОМОНИМИИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ.

Явление омонимии не перестает быть актуальным объектом исследования в рамках русскоязычного (и не только) языкового материала. Интерес к нему связан с появлением омонимов на современном этапе развития языка. Наблюдения показывают разнообразность существующих омонимичных единиц, возникших ранее и возникающих сейчас в результате активных процессов, затрагивающих все уровни лингвосистемы. Новейший материал современного русского языка демонстрирует наличие универбальной омонимии, характеризующейся дублетностью синтетических и аналитических наименований, с одной стороны, и словесной, омонимичной универбу, единицей, – с другой. Целью исследования стало выявление особенностей универбов, 1) омонимичных другим универбам, 2) омонимичных лексемам, прежде них появившимся в языке. Главным принципом организации структурно, фонетически и графически совпадающих единиц исследуемого типа является принцип лингвальной аналогии, воплощённой в стремлении речевых и языковых элементов к структурной унификации. Причины появления универбов-омонимов указанного типа обусловлены, помимо универсальных, индивидуальными закономерностями. Поэтому процесс возникновения в языке исследуемых омонимичных единиц является более сложным, чем обычный процесс омонимизации. Одной из причин появления таких лексических омонимов является действие активных процессов в русском языке, среди которых ведущую роль играет универбация. Материал исследования позволил выделить два типа универбальных омонимов, представленных следующими коррелятами: 1) универб-омоним – слово-омоним, 2) универб-омоним – универб-омоним. Очень часто универбальные омонимы второго типа представлены квазиунивербами. Омнімічні утворення обох типів мають відношення до різних мовних одиниць – номінатем. Очерченная в статье проблема требует дальнейшего рассмотрения, финальная цель которого – организация исследуемых единиц в специальные словари универбальных омонимов.

Ключевые слова: номінатема, універб, універбація, омонім, лексический омонім, універбальний омонім, омонимия, універбальная омонимия.

© Н.В. Дьячок, 2020

doi.org/10.34142/2312-1572.2020.01.71.04

N.V. DIACHOK. FEATURES OF THE UNIVERBAL HOMONYMY IN THE RUSSIAN LANGUAGE.

A phenomenon of homonymy is still topical object of research within the framework of the Russian-language (and not only Russian) linguistic material. Interest in that phenomenon is connected with the origin of homonyms at the current stage of the language evolution. Different observations show the diversity of the available homonymic units occurred before and occurring nowadays as a result of active processes which effect all the linguistic system levels. The newest material of the present-day Russian language demonstrates the availability of univerbal homonymy characterized by the doublet reflection of both synthetic and analytic denominations on the one hand, and a verbal unit, being homonymic to a univ-verb, on the other hand.

Objective of the research is to identify features of the univerbs which are 1) homonymic to other univerbs and 2) homonymic to the lexemes occurred in the language before them. Main principle of the organization of structurally coinciding units of the type under consideration is the principle of lingual analogue represented in the striving of both speech and language elements for structural unification. Causes of the development of univerbs-homonyms of the specified type are stipulated by the individual features (apart from the universal ones). Thus, the process of origin of the analyzed homonymic units in a language is more complicated than the standard process of homonymization. One of the reasons of the development of such lexical homonyms is the effect of active processes in the Russian language with the univerbation playing a key role among them. Material of the study has helped single out two types of univerbal homonyms represented by the following correlates: 1) univ-verb-homonym – word-homonym, 2) univ-verb-homonym – univ-verb-homonym. Univerbal homonyms of the second type are quite often represented by quasiuniverbs. Homonymic formations of both types are related to different linguistic units – nominathemes. The problem outlined in the paper requires further analysis, which final objective is to organize the units under study in the special dictionaries of univerbal homonyms.

Key words: nominatheme, univ-verb, univerbation, homonym, lexical homonym, univerbal homonym, homonymy, univerbal homonymy.

Постановка проблемы. Результаты универбации как процесса речевой и текстовой компрессии словосочетаний впервые фиксируются в памятниках письменности приблизительно в XI веке и также отмечаются в наши дни. Принято считать, что универбы появляются в конкретном языке как эквиваленты функционирующих в этом же языке словосочетаний. Однако новейший материал демонстрирует наличие универбальной омонимии, характеризующейся дублетностью синтетических и аналитических наименований, с одной стороны, и словесной, омонимичной универбу, единицей, – с другой.

Связь с предыдущими исследованиями. С самых первых этапов обобщения информации об универбации и до наших дней нет однозначного понимания учеными данного явления. Ему присваивают как широкое значение, так и узкое. При широком понимании универбацию относят к процессам синтетизма в словообразовании, что объясняется воплощением в одном слове значения, выражаемого также словосочетанием: *первоклассник* и *ученик первого класса*, *дверца* и *маленькая дверь*, *запеть* и *начать петь*, *барабанить* и *бить в барабан* и т.п. В этом значении универбация также определяется как образование слова на базе словосочетания, с которым оно имеет тождественное значение. В этом случае в разряд универбации целесообразно отнести аббревиацию, субстантивацию, суффиксацию (в том числе и нулевую). Поэтому ее трактуют как практически любой акт появления нового слова на базе словосочетания как синтаксической единицы [8, с. 21]. Исследователи данного явления, обобщая определения существующих видов преобразования словосочетаний в слова, обобщают их термином конденсация [5; 4] или универбализация [7].

Узкое значение термина определяет универбацию как процесс образования слова на базе одного из членов некоего многокомпонентного наименования. Называют указанный процесс и другими терминами-синонимами. Авторы монографии «Русская разговорная речь», например, относят подобные образования к явлениям семантического стяжения, или семантической конденсации, понимая под этим процессы, связанные с утратой семантической расчлененности комплексных наименований, состоящих из двух или более лексем [3, с. 408]. В. Н. Немченко называет стяжением образование производных слов в результате эллипсиса производящего словосочетания с одновременной суффиксацией [6, с. 241]. Суффиксальная универбация является

частью общего процесса универбации. Данное явление обязательно характеризуется наличием в языке двух формально связанных номинативных единиц с общей семантикой: расчлененной (аналитической) и нерасчлененной (синтетической). Результатом универбации является синтетическая единица, обозначаемая терминами *универб* или *универбат*.

Однако мы поддерживаем мнение В.И. Теркулова [7] и Б.Б. Чорича [9, с. 326], которые рассматривают универбацию как особый способ речевого словообразования, определяемый внутренней мотивированностью, характеризующийся тождеством семантики исходной номинативной единицы и ее речевых и / или текстовых аналитических и синтетических воплощений. Универб в предлагаемом понимании является вербальным воплощением некой абстрактной языковой единицы, именуемой номинатомой, существующим в речи семантически равноправно с поливербальным воплощением этой же единицы.

Явление омонимии также не перестает быть актуальным объектом исследования в рамках русскоязычного (и не только) языкового материала. Интерес к нему, безусловно, связан с появлением омонимов на современном этапе развития языка. Наблюдения показывают разнотипность существующих омонимичных единиц, возникших ранее и возникающих сейчас в результате активных процессов, затрагивающих все уровни лингвосистемы. В связи с этим сербский исследователь Б.Б. Чорич отмечает, что «омонимия в сфере универбации является вполне прогнозируемым явлением» [9, с. 326]. Оно характеризуется структурным и фонетическим совпадением форм двух или более единиц, одна из которых, по крайней мере, представлена универбом. Исследователь приводит в качестве примеров следующие омонимичные образования: «*санитарка* ('женщина-санитар' и 'санитарная машина'), *вегетарианка* ('лицо женского пола' и 'вегетарианская столовая'); *районка* ('районная поликлиника' и 'районная больница'), *стационарка* ('стационарная школа', 'стационарная больница', 'стационарная киноустановка'), *минералка* (← *минеральная вода* / *минеральные удобрения*), *массовка* (← *массовая экскурсия* / *массовая газета* / *массовая сцена*)» [9, с. 327].

Постановка заданий исследования. Все изложенное выше обусловило необходимость определения критериев выделения и описания исследуемых омонимичных единиц. **Целью** исследования стало выявление особенностей универбов, 1) омонимичных другим универбам, 2) омонимичных лексемам, прежде них появившимся в языке.

Изложение основного материала. Итак, полными, или лексическими, омонимами принято считать слова одной и той же части речи с разной семантикой, совпадающие по звучанию, написанию, структуре и формоизменению.

Актуальным источником омонимии как универсального явления называют системные морфологические процессы, провоцирующие появление омонимических морфологических пар и / или рядов с соответствующими структурными и фонетико-графическими характеристиками.

Причины появления универбов-омонимов указанного типа обусловлены, помимо универсальных, индивидуальными закономерностями. Поэтому процесс возникновения в языке исследуемых омонимичных единиц является более сложным, чем обычный процесс омонимизации.

Выделяют три основные причины возникновения так называемых лексических омонимов в языке. Первая – совпадение в звучании и написании некогда разных лексических единиц, например: *лук* (растение) и *лук* (оружие). Вторая причина – совпадение в звучании и написании исконного и заимствованного слов, например: *брак* (женитьба) и *брак* (нечто испорченное). Третья причина обусловлена распадом полисемии многозначного слова, например: *голова*¹ (часть тела живого существа), *голова*² (наиболее значимая часть чего-либо) и *голова*³ (что- или кто-либо, наделенный наиболее значимыми качествами).

Четвертой причиной появления омонимов можно по праву считать действие активных процессов в русском языке, среди которых одну из центральных позиций занимает универбация. Например: *материться* (*ругаться матом*) и *материться* (*отовариваться в «Материке»*), *декрет* (*документ*) и *декрет* (*декретный отпуск*), *пятак* (*нос свиньи*) и *пятак* (*пять копеек*), *белка*, *белочка* (*животное*) и *белка*, *белочка* (*белая горячка*) и т.п. Очевидно, что ведущим принципом организации структурно и фонетико-графически совпадающих единиц исследуемого типа является принцип внутрисистемной (языковой) аналогии, то есть стремление к структурной унификации речевых и языковых элементов.

С позиций языкового статуса коррелятивных пар исследуемых единиц выделяем два типа универбов-омонимов: 1) универб-омоним (*броня* – *бронированная техника*; *обуться* – *приобрести обувь*; *обуваться* – *приобретать обувь*) – слово-омоним (*броня*; *обуться*; *обуваться*); 2) универб-

омоним (белка, белочка – белая горячка) – универб-омоним (белка – белая веверица). Очень часто универбальные омонимы второго типа представлены квазиунивербами, например: *минералка* (универб) – *минеральная вода*; *минералка* (квазиуниверб) – *минеральные вещества*; *минералка* (квазиуниверб) – *минеральные удобрения*. Оманимичные образования обоих типов имеют отношение к разным языковым единицам – номинатам, что может быть проиллюстрировано следующими схемами.

1.

	WCom		W
Nom1		Nom2	
	U(hom)		W(hom),

где **Nom1** – номината с доминантой-словосочетанием, **WCom** – поливербальная ее реализация (дублет-словосочетание), **U(hom)** – вербальная ее реализация (дублет-универб), омонимичная слову – вербальной реализации **Nom2**; **Nom2** – номината с доминантой-словом, **W** – доминанта-слово, **W(hom)** – ее вербальная (словесная) реализация, омонимичная универбу.

Например:

<i>пилотный проект</i>	<i>пилот</i>
номината 1	номината 2
(пилотный проект)	(пилот)
<i>пилот</i>	<i>пилот;</i>

Одновременно меня познакомили с аналогичным изданием – ежемесячник «Строительные материалы» Польской Республики, с которым можно попробовать создать **пилотный проект** («Batimat Mpsbuild»-2003 // «Строительство», 2003.05.26; ruscorpora.ru).

Весной 2015 года мы **запустили пилот**, а осенью того же года основную группу (Нина Назарова. «Был ли Ленин феминистом или все-таки сексистом». Что читают и обсуждают на феминистских ридинг-группах (2017.03.23); ruscorpora.ru).

Затем **пилот**, маневрируя машиной, совмещает перекрестие прицела с целью, с помощью дистанционного управления совмещает видимое на экране перекрестие телевизионной камеры с изображением цели, в этом положении запирает телекамеру и производит пуск (Владислав Сергачев. «Мейверик» и «Харм» в бою // «Воздушно-космическая оборона», 2004.08.15; ruscorpora.ru).

<i>декретный отпуск</i>	<i>декрет</i>
номината 1	номината 2
(декретный отпуск)	(декрет)
<i>декрет</i>	<i>декрет.</i>

Например, система социального страхования не в полной мере компенсирует женщине финансовые потери, когда она уходит в **декретный отпуск** (Оксана Карпова. Александр Починок: Концепция льготного государства бессмысленна // «Время МН», 2003.07.31; ruscorpora.ru).

По крайней мере, в компаниях наших заказчиков то одна, то другая дама время от времени извещают нас, что уходят в **декрет** и на его период передают дела такому-то сотруднику (Форум: Мимими. Исследуем живую речь (2011); ruscorpora.ru).

Стоило возникнуть дружескому издательству или журналу, в котором главное руководство принадлежало не Брюсову, – тотчас издавался **декрет** о воспреещении сотрудникам "Скорпиона" участвовать в этом издательстве или журнале (В. Ф. Ходасевич. Брюсов (1924); ruscorpora.ru).

2.

	WCom1		WCom2
Nom1		Nom2	
	U(hom)1		

U(hom)2,

где **Nom1** – номината с доминантой-словосочетанием, **WCom1** – поливербальная ее реализация (дублет-словосочетание), **U(hom)1** – вербальная ее реализация (дублет-универб), омонимичная другому универбу – вербальной реализации **Nom2**; **Nom2** – номината с доминантой-словосочетанием, **WCom2** – поливербальная ее реализация (дублет-словосочетание), **U(hom)2** – вербальная ее реализация (дублет-универб), омонимичная универбу – вербальной реализации **Nom1**.

Например:

минеральная вода
номинатема 1
(минеральная вода)
минералка

минеральные вещества
номинатема 2
(минеральные вещества)
минералка;

*В разработанную анкету были включены 23 товарные группы продуктов питания: мясо; птица; колбаса; пельмени; консервы; рыба; молоко; кефир, ряженка и другие подобные молочные продукты; творог; сыр; яйца; сахар; крупы; хлеб; чай, кофе; соки; **минеральная вода**; картофель; лук; морковь; яблоки; апельсины и другие цитрусовые; бананы (Потребительские запасы -- сущность и подход к анализу // «Вопросы статистики», 2004; ruscorpora.ru).*

*А вот кухня, если недорогая, то достаточно примитивная (пицца, **минералка**, мороженое, паста), если разнообразная, это уже обед от 20 евро (Форум: Куда поехать? (2010); ruscorpora.ru).*

*Почки и кора этих веточек содержат в себе витамины и **минеральные вещества** (И. Г. Иерусалимский, В.М. Антонов, Н.И. Елифановский. Певчие птицы и волнистые попугайчики (1977); ruscorpora.ru).*

*Сняв с полки плетеную корзину с мелочовкой, выудил оттуда пинцет, пару мешочков **минералки**... и в этот миг измученный голос Айи произнес над его плечом: – Папа... (Дина Рубина. Русская канарейка. Блудный сын (2014); ruscorpora.ru).*

операционная система
номинатема 1
(операционная система)
операционка

операционный блок
номинатема 2
(операционный блок)
операционка.

*В зависимости от выбранной модели программирования это может делать как человек, проводящий вычислительный эксперимент, так и **операционная система** (Владимир Карпов, Алексей Лобанов. Кризисы программного жанра // «За науку», 2011; ruscorpora.ru).*

*Зато эта **операционка** очень быстрая, и под нее, вне всяких сомнений, будут написаны отличные приложения (Максим Швейц. Моцарт, играющий в Apple // «Русский репортер», № 37 (215), 22 сентября 2011; ruscorpora.ru).*

*К этим праздникам на Магнитогорском металлургическом комбинате приурочили пуск новых агрегатов на промплощадке и социальных объектов за ее пределами, в частности, **операционный блок** хирургического корпуса медсанчасти ОАО «ММК» и г. Магнитогорска (Конкурентные преимущества Магнитки // «Металлы Евразии», 2004.10.15; ruscorpora.ru).*

*Собственные ежемесячные сто сорок пять рэ так грели мне душу, что я и летом не собиралась покидать свой пост **в операционке**, хотя, поверьте, мыть полы, поверхности операционного стола и инструментальных столиков, а также проводить предстерилизационную очистку инструментов (читай – драить ёршиком в дезрастворах) – и так малоприятного (Татьяна Соломатина. Акушер-ХА! Байки (2009); ruscorpora.ru).*

Выводы. Главным принципом организации структурно, фонетически и графически совпадающих единиц исследуемого типа, на наш взгляд, является принцип лингвальной аналогии, воплощённой в стремлении речевых и языковых элементов к структурной унификации. Одной из причин появления таких единиц – лексических омонимов – является действие активных процессов в русском языке, среди которых ведущую роль играет универбация. Материал исследования позволил выделить два типа универбальных омонимов, представленных следующими коррелятами: 1) универб-омоним – слово-омоним, 2) универб-омоним – универб-омоним. Так или иначе, омонимичные образования обоих типов имеют отношение к разным языковым единицам – номинатамам. Очерченная в статье проблема требует дальнейшего рассмотрения, финальная цель которого – организация исследуемых единиц в специальные словари универбальных омонимов.

Литература

1. Ахманова О.С. Очерки по общей и русской лексикологии. М.: Просвещение, 1957. 296 с.
2. Гребенева Ю.Н. Омонимы: особенности терминологии и трактовки. URL: <http://gramma.ru/RUS/?id=6.58>.
3. Земская Е.А., Китайгородская М.В., Ширяев Е.Н. Русская разговорная речь. М.: Наука, 1981. 276 с.
4. Кудрявцева Л.А. Моделирование динамики словарного состава языка. К.: ИПЦ «Киевский университет», 2004. 208 с.
5. Москович В.А. Статистика и семантика. М.: Наука, 1969. 304 с.

6. Немченко В.Н. Современный русский язык. Словообразование: пособие. М.: Высшая школа, 1984. 256 с.
7. Теркулов В.И. Параметры ономаσιологической классификации универбализационных композитов. *Вісник Луганського нац. пед. ун-ту ім. Тараса Шевченка: «Філологічні науки»*. 2008. № 13 (152). С. 183–191.
8. Устименко И.А. Ономаσιологический аспект семантической конденсации. *Лексикология. Семасиология*. Белгород: БелГУ, 2001. С. 19–25.
9. Ћорих Б.Б. Универбизација у српском језику на фону хомонимије. Новые явления в славянском словообразовании: система и функционирование. М.: Макс Пресс, 2010. С. 326–336.

REFERENCES

1. Ahmanova O.S. Ocherki po obshchej i russkoj leksikologii. M.: Prosveshchenie, 1957. 296 s.
2. Grebeneva YU.N. Omonimy: osobennosti terminologii i traktovki. URL: <http://gramma.ru/RUS/?id=6.58>.
3. Zemskaya E.A., Kitajgorodskaya M.V., Shiryaev E.N. Russkaya razgovornaya rech'. M.: Nauka, 1981. 276 s.
4. Kudryavceva L.A. Modelirovanie dinamiki slovarnogo sostava yazyka. K.: IPC «Kievskij universitet», 2004. 208 s.
5. Moskovich V.A. Statistika i semantika. M.: Nauka, 1969. 304 s.
6. Nemchenko V.N. Sovremennyy russkij yazyk. Slovoobrazovanie : posobie. M. : Vysshaya shkola, 1984. 256 s.
7. Terkulov V.I. Parametry onomasiologicheskoy klassifikacii univerbalizacionnyh kompozitov. *Visnik Lugans'kogo nac. ped. un-tu im. Tarasa SHEvchenko: «Filologichni nauki»*. 2008. № 13 (152). S. 183–191.
8. Ustimenko I.A. Onomasiologicheskij aspekt semanticheskoy kondensacii. *Leksikologiya. Semasiologiya*. Belgorod: BelGU, 2001. S. 19–25.
9. Ћорих Б.Б. Univerbizacija u srpskom jeziku na fonu homonimije. Novye yavleniya v slavyanskom slovoobrazovanija: sistema i funkcionirovanie. M.: Maks Press, 2010. S. 326–336.

(Статья поступила в редакцию 3 декабря 2029 г.)

Дьячок Наталья Васильевна – доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры общего и славянского языкознания Днепровского национального университета имени Олеся Гончара. ORCID ID: 0000-0003-3949-3423. E-mail: dyachok74natalya@gmail.com